



St. Faustina Kowalska Parish

5252 S. Austin Ave., Chicago, IL 60638

(773) 767-2411

Parafia Św. Faustyny Kowalskiej

January 26—2025—26 Styczeń

Pastoral Staff

Rev. Ted Dzieszko
Pastor

Rev. Joseph Mol
Rev. Stanley Rataj
Weekend Associates

Deacon Ron Morowczynski
Permanent Deacon

Parish Staff

Celena Strader
*Operations Director/
Bulletin Editor*

Maria Horbal
*Religious Education
& Youth Ministry Coordinator*

Emilia Nienajadlo
*Secretary/
Assistant Bulletin Editor*

Algimantas Barniskis

Kamil Bundyra

Witold Socha

Richard Sokas

Henryk Zygmunt
Music Ministry

Jozef Zon
Maintenance

St. Faustina Parish Office

5252 S. Austin Ave.

Chicago, IL 60638

Tel. (773) 767-2411

Fax (773) 767-2769

stfaustina@archchicago.org

Office Hours:

Mon, Tues, Thurs, Fri

9:30 AM—5:30 PM

CLOSED:

Wednesday & Weekends

Ward Hall

5157 S. McVicker Ave.

Parish Center

5201 S. McVicker Ave.

Church

5251 S. McVicker Ave.

St. Faustina REF Office

Parish Center (South Doors)

Tel. (773) 767-0691



Third Sunday Ordinary Time

Jesus returned to Galilee in the power of the Spirit,
and news of him spread throughout the whole region.
He taught in their synagogues and was praised by all.

- Luke 4:14-15

Trzecia Niedziela Zwykła

Powrócił Jezus mocą Ducha do Galilei,
a wieść o Nim rozeszła się po całej okolicy.
On zaś nauczał w ich synagogach, wysławiany przez wszystkich.

- Łukasz 4,14-15

Mass Intentions & Devotions ~ Intencje Mszalne i Nabożeństwa

3RD SUNDAY IN ORDINARY TIME - 3^{CIA} NIEDZIELA ZWYKŁA

SATURDAY - JANUARY 25 - SOBOTA

- 4:30 pm-**EN** - Health & God's blessings upon Joel & Ruth (Mia's angels) (req. by Mia Vidricko)
† Evelyn Hoffman (req. by family)
† Chuck Kalensky (req. by family)
† Patricia Lopez (req. by family & friends)
† Johnny Pasierb (req. by Richard Olszewski)
†† Danny & Wally Kiebles (req. by Carolyn Heinrich)

SUNDAY - JANUARY 26, 2025 - NIEDZIELA

- 7:30 am-**EN** † Helena Korzen
† Władysława Sliwa
† Zbigniew Stopka
† Eugene Ziminski
† Patricia Soukal (req. by Carolyn Heinrich)
† Anthony S. Dragic
† Frances A. Markley (req. by family)
†† Bill & Rene Bitautas (req. by family)
9:00 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Marii Orszulak, Michaldy Trojańskiej, Wiktorii Szczechowicz z rodziną, Anny i Tomasza Wojdyła z rodziną, rodziny Marusz, rodziny Pępek, rodziny Żoń, Grupy Pielgrzymującej do Sanktuariów Maryjnych Europy
- O powrót do zdrowia dla Marka Motloch
† Annette Trela, † Marian Jarosz, † Thomas Granat,
† Władysław Malesza, † Maksymilian Kobylarczyk,
† Jarek Szczepaniak, † Józef Fit (5 roczn. śm.),
†† Maria i Jan Gubała (zmarli w Polsce),
†† Ludwika i Franciszek Fit,
†† Marian Grabczyński oraz zmarli z rodziny
10:30 am-**EN** † Daniel Dacanay (req. by family)
† David Schreck (req. by family)
† Ronald James (req. by Virginia James)
† Ronald Olszewski (req. by Richard Olszewski)
† Herminia Puente (req. by Maria Horbal)
† Marian Smiel (req. by Virginia James)
† Emily Del Signore (birthday anniv.)
(req. by daughter & family)
†† All souls in purgatory (req. by Virginia James)
12:30 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Michaldy Trojańskiej, rodziny Kruzel, rodziny Pępek, Zespołu Tatry, dzieci pierwszokomunijnych z Polskiej Szkoły im. ks. pr. Stanisława Cholewińskiego
† Władysław Malesza, † Maksymilian Kobylarczyk,
† Annette Trela, † Barbara Pulchna (18 roczn. śm.),
†† Zmarli z rodziny Kruzel
7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Michaldy Trojańskiej, Bożeny i Stanisława Pępek z rodziną, parafian i dobrodziejów
† Władysław Malesza, † Maksymilian Kobylarczyk,
† Annette Trela, †† Dusze w czyśćcu cierpiące

MONDAY - JANUARY 27 - PONIEDZIAŁEK

St. Angela Merici - Św. Anieli Merici

- 7:30 am-**EN** - Parishioners, benefactors & friends
8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Wiktorii Szczechowicz z rodziną, Heleny i Pawła z rodziną
† Władysław Malesza, † Annette Trela,
† Maksymilian Kobylarczyk, † Eugene Zbela

TUESDAY - JANUARY 28 - WTOREK

St. Thomas Aquinas - Św. Tomasza z Akwinu

- 7:30 am-**EN** - Parishioners, benefactors & friends
8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Maryli i Stanisława Grzegorzcyk
† Ewa Grzegorzcyk, † Helena Trzapałko,
† Władysław Malesza, † Maksymilian Kobylarczyk,
† Annette Trela, †† Maria i Franciszek Kadłub
7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Wiktorii Szczechowicz z rodziną, Heleny i Pawła z rodziną
† Władysław Malesza, † Annette Trela,
† Maksymilian Kobylarczyk

WEDNESDAY - JANUARY 29 - ŚRODA

- 7:30 am-**EN** - Parishioners, benefactors & friends
8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Wiktorii Szczechowicz z rodziną, Heleny i Pawła z rodziną
† Władysław Malesza, † Annette Trela,
† Maksymilian Kobylarczyk

THURSDAY - JANUARY 30 - CZWARTEK

- 7:30 am-**EN** † John Swada (req. by Maria Kozmel)
8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Wiktorii Szczechowicz z rodziną, Heleny i Pawła z rodziną
† Władysław Malesza, † Annette Trela,
† Maksymilian Kobylarczyk

FRIDAY - JANUARY 31 - PIATEK

St. John Bosco - Św. Jana Bosko

- 7:30 am-**EN** - Parishioners, benefactors & friends
8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla parafian i dobrodziejów
† Władysław Malesza, † Annette Trela,
† Maksymilian Kobylarczyk
7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Wiktorii Szczechowicz z rodziną, Heleny i Pawła z rodziną
† Władysław Malesza, † Annette Trela,
† Maksymilian Kobylarczyk

FIRST SATURDAY - FEBRUARY 1 - PIERWSZA SOBOTA

- 8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Wiktorii Szczechowicz z rodziną, Heleny i Pawła z rodziną
† Władysław Malesza, † Maksymilian Kobylarczyk
4:30 pm-**EN** † Patricia Lopez (req. by family & friends)
† Florence Stebner (req. by daughter)
† Kenneth Wodarski (birthday anniv.) (req. by wife & son)
†† Jan & Aleksandra Obyrtacz
†† Andrzej & Agnieszka Szczechula
7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Heleny i Pawła z rodziną
† Władysław Malesza, † Maksymilian Kobylarczyk

Sunday of the Word of God - January 26

Today the entire Church celebrates, as Pope Francis instituted on the 3rd Sunday in Ordinary Time, the Sunday of the Word of God. This is a time when the community is called to give greater attention not just to the Word of God, but is also urged to reflect on how we honour that Word in our celebrations, the books from which we proclaim the Word. Is the Gospel book carried in procession? Is it a well-made book that shows forth its life-giving content? Is it honoured with incense, and do we sing during the Gospel procession? Are the readers who proclaim the Word formed in the art of proclamation, and the knowledge of what they are announcing?

**Niedziela Słowa Bożego – 26 stycznia**

Cały Kościół obchodzi dziś, jak ustanowił papież Franciszek w III niedzielę zwykłą, Niedzielę Słowa Bożego. Jest to czas, w którym wspólnota jest wezwana do zwrócenia większej uwagi nie tylko na Słowo Boże, ale także do refleksji nad tym, w jaki sposób szanujemy to Słowo podczas naszych celebracji, ksiąg, z których Słowo głosimy. Czy ewangelię niesie się w procesji? Czy jest to dobrze napisana książka, która ukazuje życiodajną treść? Czy jest on czczony kadzidłem i czy śpiewamy podczas procesji Ewangelii? Czy czytelnicy głoszący Słowo są ukształtowani w sztuce głoszenia i wiedzy o tym, co głoszą?

Lector Schedule**Saturday, February 1, 2025**

4:30 pm - A. Hoffman

Sunday, February 2, 2025

7:30 am - R. Konrath

9:00 am - M. Horbal, A. Blachuta & B. Fryźlewicz

10:30 am - M. Kozmel

12:30 pm - K. Karabanowska, W. Zagórski & B. Glista

7:00 pm - K. Grabala, Z. Koszyłko & D. Witkiewicz

Presider Schedule at St. Faustina Kowalska**Saturday, February 1, 2025**

4:30 pm - Fr. Stanley Rataj

Sunday, February 2, 2025

7:30 am - Fr. Stanley Rataj

9:00 am - Fr. Idzi Stacherczak

10:30 am - Fr. Joseph Mol

12:30 pm - Fr. Idzi Stacherczak

7:00 pm - Fr. Lesław Prebendowski

Rest In Peace

God has called to Himself the following individuals, for whom a Funeral Mass was celebrated recently in our church. We express our deepest sympathies to the family members of the deceased and pray that the Risen Lord will bless and strengthen them during their time of sorrow. For the deceased we pray, *"Eternal rest grant unto them O Lord, and may perpetual light shine upon them. Amen."*

† Henryk Koziół

† Joan Czubernat

Pan Bóg powołał do Siebie powyżej wymienionych osób, za których niedawno w naszym kościele została odprawiona Msza św. pogrzebowa. Niech Zmartwychwstały Chrystus błogosławi i umacnia rodziny zmarłych podczas ich smutku i żałoby. A za zmarłych módlmy się mówiąc: *„Wieczny odpoczynek racz im dać Panie, a światłość wiekuista niechaj im świeci, na wieki wieków. Amen.”*

2024 Annual Catholic Appeal Pledge ReportThank you to all parishioners who have responded!

To make your gift, you can complete the mail-in envelope available at the church exits or make a gift online at annualcatholicappeal.com

Contributors - 298 - Ofiarodawcy

Goal Amount / Kwota docelowa - **\$36,847**Amount Pledged / Suma zadeklarowana - **\$22,643**Amount Paid / Suma zapłacona - **\$22,643**

Balance to reach Goal Amount /

Kwota salda, aby osiągnąć cel - **\$14,204****Sprawozdanie z 2024 Dorocznej Kwesty Katolickiej**Bóg zapłać wszystkim parafianom za wsparcie tego apelu!

Aby złożyć ofiarę, prosimy o wypełnianie koperty dostępne przy wyjściach z kościoła lub złożenie ofiary przez internet pod adresem: annualcatholicappeal.com



As of 1/21/2025

Queen of Hearts Raffle

The Queen of Hearts wasn't found on January 18th, but Andrew M. won \$250 on the Three of ♥ under envelope #26. This is a split the pot (50/50) raffle and the drawing is held every Saturday at Tom's Tap (6707 S. Archer Ave.). The next drawing will be on **January 25th, 2025 at 6:00 pm** for the jackpot of \$56,348. **Tickets are \$5 each** and can be purchased at the parish office or Tom's Tap.





Dear Parishioners and Friends,
The Divine Master teaches in the synagogue of his native Nazareth. After reading a passage from the book of the prophet Isaiah, the Lord Jesus sat down. In a sitting position, Jewish teachers taught their disciples. Jesus, therefore, in the authority of a teacher, announced that he was the

Messiah announced by the prophet Isaiah. He came to proclaim the "Year of the Lord's favor." Jesus had in mind the jubilee year that the Israelites celebrated every 50 years. It was a time for the forgiveness of debts and penalties. The greatest beneficiaries of this year were the indebted and the poor. Christ came to people who are in need, that is, to the poor, to those who need His mercy.

The Son of God gave people freedom, which is the inalienable foundation of our lives. St. John Paul II, referring to the Decalogue, said on June 7, 1991 in Plock: "Freedom is difficult, it must be learned, it must be learned to be truly free, it must be learned to be free so that our freedom does not become our own slavery, internal slavery, nor does it become the cause of the slavery of others." As free people, we have the ability to choose good or evil, and therefore we are also responsible for the actions we perform. The measure of freedom is the good of another person.

The Church constantly stands guard over freedom, the measure of which is faithfulness to God. It teaches that we are free to the extent to which we subordinate our lives to the will of God. Properly understood freedom is therefore the negation of both anarchy and arbitrariness. By inviting Jesus Christ into our hearts, we become free people. We are called to freedom, of which no earthly limitation can deprive us. An example of a man who loved freedom in life and showed us how to be free despite external enslavement is Blessed Stefan Cardinal Wyszynski (1901-1981), whose picture hangs on the wall at the entrance from the parking lot. From the moment of his arrest on September 25, 1953, until October 28, 1956, when he regained his freedom, the Primate of the Millennium protested strongly against obvious lawlessness. For three years he stayed in successive, strictly isolated from the world, isolation centers in Rywald, Stoczek Warminski, Prudnik and Komancza, deprived of any possibility of contact with the outside world, his family, the faithful and the Church hierarchy. The communist authorities continued their ruthless fight against the only real force, the Church, which, under the leadership of the Primate, resisted the policy of secularization and enslavement of the nation that had been conducted for years. That is why they decided that removing the hierarchy would make their task easier. The steadfast Primate proved, however, that resolute resistance to harassment and lawlessness not only makes sense but can ultimately bring victory.

We cannot separate God from our lives, because it is He who, through His Son, has freed us for

freedom. God is not with us only on Sundays at Holy Mass, He is with us in other people, He gives us true freedom. However, to be free, we must take care of the truth in our lives. The current Jubilee Year 2025 is a special year of grace from the Lord. Jesus wants to give us the grace of inner freedom, but only to those who need Him. I encourage everyone to recite the Jubilee Prayer frequently. May the grace of Our Lord descend upon each of us and let us open ourselves to its action.

I would like to thank the St. Faustina Polish Club for organizing the Oplatek in Ward Hall on Sunday, January 19th, after the 12:30 pm Holy Mass. Many thanks go to the President, Mrs. Maria Horbal, the entire club board, the cook, Mr. Andrzej Fryzlewicz, and all the volunteers. Special thanks to the sponsors: Olympia Bakery, Lone Tree Manor Banquet Hall & Catering, Shop & Save Market, Lowell International Foods, and Kasia's Deli, Inc. I extend my heartfelt thanks to the highlander band "GRONIK," Monika and Mateusz Staszek, Bogdan Pawlikowski, Witold Socha and Jolanta Ziemia, who led the singing of Christmas carols. I also sincerely thank everyone who came to celebrate the Nativity of the Lord, about 280 people in total. May Our Lord Jesus Christ bless everyone and surround them with wisdom and love; especially, our new President Donald Trump, so that he may serve God and people with faith, devotion, and truth. God bless you!

Rev. Ted Dzieszko
Pastor

The Mission of the Messiah

The world we look at through the window of the television or read about in the glossy newspapers is a world of material, professional or media success. It is a world of flattering our moral weaknesses and low instincts. A world where you have to be strong to win. And Jesus begins his mission by announcing that he has come to those who have nothing, are physically or morally ill, are persecuted. He is not a revolutionary who wants to destroy the existing social order, but is a humble Messiah bringing the Good News that has the power to transform human life.

Lord, show me how to proclaim the Good News to those around me, especially the weak and the disabled. Give me zeal and trust in your power.

Initial Offering Envelopes

In your Sunday offering envelope packet for the months of January and February, registered parishioners will find an envelope marked "Initial Offering." This envelope is meant to cover the cost of printing and mailing the offering envelopes during this year of 2025. Any donation would go a long way to help defray these expenses.

You may place your initial offering envelope into the Sunday collection basket or drop it off at the parish office any time throughout the month of January. There will be no designated weekend taken up for this envelope as a second collection. Thank you to all for the generosity shown to the parish all year round!

Catholic Schools Week: January 25-February 1

Catholic Schools
United in Faith and Community

The Catholic Schools Week theme is "Catholic Schools: United in Faith and Community." Catholic schools have an irreplaceable role in the Church's evangelizing mission. Building on the central goal of Catholic schools to form saints, Catholic schools teach and embrace the whole person, body, mind and spirit.

While faith is the binding element in Catholic schools, the Church reiterates that parents are the first teachers of their children. Holding this tenet, Catholic school communities expand beyond the walls of school buildings to envelop the family as an integral part of the school community. Together teachers, administrators, staff, students and parents fuel the light of faith by integrating culture with faith and faith with living.

The CSW logo symbolizes the united community of Catholic schools – not a building or an institution, but people of faith serving God and others. As a community, Catholic schools are nourished and stimulated by the centrality of the word of Christ expressed through knowledge, service, scripture and sacramental tradition.

2nd Collection This Weekend

The second collection taken up at all the Masses **this weekend, January 25th - 26th**, is designated for the Church in Latin America and the Caribbean. Please share your faith and be generous.

Share YOUR Faith



Support the Church in
Latin America
uscclb.org/latin-america

Contribution Statements

Donations posted to the year 2024 will be accepted only until Monday, **January 27th** in order for the contribution statements to be ready after February 1st.

Contributions statements for the year 2024 will only be written out for those who request them. They will be mailed out or ready for pick-up in the parish office in the order in which they are received. Requests for contribution statements can be made in the parish office or by calling the parish office beginning Monday, January 27th.

Religious Education Formation Program News

The REF Program will meet regularly this Wednesday, January 29th, and next, February 5th.

A reminder to all parents who have not yet paid their tuition in full that the final payment is due by **January 31st**, 2025. Payment can be made via Venmo or cash/check is accepted at the parish office.

Maria Horbal, REF Program Coordinator

Adoration of the Blessed Sacrament
every **Tuesday** from 9:30 am - 7:00 pm
3:00 pm Divine Mercy Chaplet in Polish
5:30 pm Divine Mercy Chaplet in English



Ladies Guild News

The Ladies Guild Sweetheart Cash Lottery raffle tickets will go on sale Saturday, **February 1st**. Only 100 tickets are sold at \$10 each, so your odds are pretty good that you might be the lucky winner walking away \$500 richer. All you have to do is have your number match the last two digits of the Illinois Lottery Evening Pick 3 on **February 14th**! Representatives of the Ladies Guild will be selling tickets after the weekend Masses. Be warned, these tickets go fast! Questions can be directed to Andrea Hoffman at 773-581-0816 or Andi Pocica at 773-610-5686.

Anointing of the Sick every First Saturday of the Month after the 4:30 pm Mass

Next Saturday, **February 1st**, our parish will offer the Sacrament of Anointing of the Sick after the 4:30 pm Mass. If you are in need of spiritual and physical strengthening, please come for Reconciliation, which is offered from 3:30-4:15 pm, Mass at 4:30 pm, and for the Anointing immediately after the Mass.



The Rite of Anointing tells us there is no need to wait until a person is at the point of death to receive the Sacrament. A careful judgment about the serious nature of the illness and/or the desire of an individual to be healed is sufficient.

When the Sacrament of Anointing of the Sick is given, the hoped-for effect is that, if it be God's will, the person be physically healed of illness. But even if there is no physical healing, the primary effect of the Sacrament is a spiritual healing by which the sick person receives the Holy Spirit's gift of peace and courage to deal with the difficulties that accompany serious illness or the frailty of old age.



You've Been Dealt the Holy Name Society 49-er Poker Tournament

The Holy Name Society is hosting a 49-er Poker Tournament of 5 and 7 card stud poker games on Saturday, **February 1st**, 2025 in Ward Hall. Only 49 players will play. To reserve your spot contact a Holy Name member or the parish office at 773-767-2411.

Weekly Prayer

Sunday's Readings

First Reading:

Ezra read plainly from the book of the law of God,
interpreting it so that all could understand what was read
(Neh 8:8)

Psalm:

Your words, Lord, are Spirit and life. (Ps 19)

Second Reading:

For in one Spirit we were all baptized into one body,
whether Jews or Greeks, slaves or free persons,
and we were all given to drink of one Spirit. (1 Cor 12:12)

Gospel:

He said to them,
"Today this Scripture passage is fulfilled in your hearing."
(Lk 1:21)

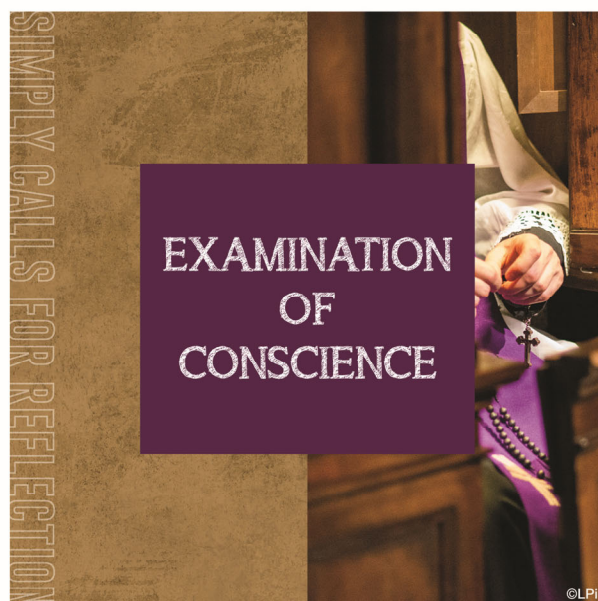
Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD.
The English translation of Psalm Responses from Lectionary for Mass © 1969, 1981,
1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights
reserved.

Live The Liturgy Inspiration of the Week

Jesus is the fulfillment of the Scripture passage he reads in the synagogue, a missive of promise and hope from an ancient prophet. But he invites us to be part of his work, here and now, in our own lives, our own communities. Be part of the fulfillment.

Observances for the week of January 26, 2025

- Sunday:** 3rd Sunday in Ordinary Time;
Celebrate Catholic Schools Week
- Monday:** St. Angela Merici, Virgin
- Tuesday:** St. Thomas Aquinas, Priest and Doctor of the Church
- Wednesday:**
- Thursday:**
- Friday:** St. John Bosco, Priest
- Saturday:**
- Next Sunday:** The Presentation of the Lord,
World Day for Consecrated Life



Devotions, *Explained!*

The practice of examining one's conscience dates to the very beginning of the Christian faith. It simply calls for reflection on one's actions, making note of lapses in judgment that should be confessed in the Sacrament of Reconciliation.

Prayer of Mission

Spirit of the Living God,
Anoint me to bring your love,
light, and freedom to the places
you call. From the heights to the
depths: you are there, you are
actively moving, and when you
call, you will also provide.

Amen.

(PRACTICING) CATHOLIC

Mini Reflection: Jesus didn't come to fix the brokenness of the world. He came to fix *our* brokenness. He offers us not relief from the trials of life, but an answer to the question of how to live in joy, in love and in purpose in the midst of these evil days.

These Evil Days

"Alas, that these evil days should be mine."

If you've ever seen "The Lord of the Rings," you might recognize this quote from "The Two Towers." The words are spoken by King Theoden at the grave of his only son and heir, as Theoden contemplates the coming war for Middle Earth, a war which has already claimed the life of his son, a war he wants no part of, a war that seems utterly hopeless and unwinnable.

These evil days.

You don't have to be a fantasy enthusiast or even a Tolkien fan to identify with Theoden here. We have all experienced this same feeling of despair, perhaps increasingly in this age of technology and social media, when the ills of the whole world — violence, injustice, moral disorder and chaos — are in our faces, on our phones, looming over our days.

But when we despair like this, we forget an important truth: this is the time of fulfillment, and we are lucky enough to be living through it.

Yes, the world is broken. It was broken two thousand years ago, too, when Jesus stood up in the synagogue on the Sabbath and read the words of the prophet Isaiah: "He has anointed me to bring glad tidings to the poor. He has sent me to proclaim liberty to captives...and to proclaim a year acceptable to the Lord."

Jesus didn't come to fix the brokenness of the world. He came to fix *our* brokenness. He offers us not relief from the trials of life, but an answer to the question of how to live in joy, in love and in purpose in the midst of these evil days.

— Colleen Jurkiewicz Dorman

Why do we do that?

Catholic Life Explained

Question:

I've heard that love is a theological virtue. What does that mean?

Answer:

Charles Shultz, the creator of the Peanuts comics wrote, *"I love mankind ... it's people I can't stand!"* This good humored comment gets at an important truth. St. John wrote a very strong statement in one of his letters: *"If anyone says 'I love God,' but hates his brother, he is a liar; for whoever does not love a brother whom he has seen cannot love God whom he has not seen"* (1 John 4:20). How often do we say "I love the homeless," but ignore the parish food drive? Or insist on the importance of respecting others, but don't bother to say hello to our cashier? If we can't love an individual person, we might not love people like we think, and we certainly need to work on our love for God.

Love is *"the theological virtue by which we love God above all things for His own sake, and our neighbor as ourselves for the love of God"* (CCC 1822). God knows acts of love of Him and others isn't always easy. So He invites us to pray for the grace to do it. The virtue of love gives us the grace and strength we need to offer our lives to God and love people in our lives, especially those who are difficult to respect, tolerate, and care for. Real love, of course, is risky. Real love wills the good of the other when we just want good for ourselves. Real love gets up on the cross when we'd prefer to take a nap in Gethsemane. Real love changes things.



Office of the Archbishop
835 North Rush Street
Chicago, IL 60611-2030
312.534.8230
archchicago.org

January 17, 2025

Dear Friends in Christ,

On Christmas Eve, our Holy Father opened the Holy Door of St. Peter's Basilica inaugurating the 2025 Jubilee Year of Hope. Indeed, Christ is our Hope and in Him we place our personal hopes for the year ahead. Yet amid this call to hope, many of our brothers and sisters on the margins are experiencing great fear and anxiety. I am thinking in particular of our immigrant communities.

Much has been said of what might happen to some of our neighbors beginning in the coming weeks and months. As people of hope, it is important that we do what is right and necessary to instill confidence in those who are afraid, letting them know that the Church is with them.

As the Body of Christ, we serve those in need, respecting and promoting the inherent dignity of every person who arrives on our doorstep. At the same time, parishes, schools and entities of the Archdiocese of Chicago must adhere to federal, state and local laws and regulations.

The Archdiocese of Chicago is working with the United States Conference of Catholic Bishops, Catholic Charities, state and local governments and other groups to coordinate our activities of support in Cook and Lake Counties. Please find a collection of resources on our website at <https://www.archchicago.org/news-and-events/immigrant-assistance-resources>.

As we are called to do, we will prioritize bringing Christ into this time of fear and uncertainty. By asking, "What is God telling us in this moment?" we help families see that God is with them, even in their fears. This approach—rooted in prayer, solidarity, and tangible action—demonstrates that the Catholic Church, through its unique resources and faith, offers a beacon of hope. Together, we bring love, accompaniment, and the reassurance that no one is alone.

Speaking this year to the ambassadors accredited to the Holy See, the Holy Father observed that migration governance needs to balance regulation with human rights and dignity. "We are quick to forget that we are dealing with people with faces and names." Pope Francis has also been clear that "the principle of safe and voluntary repatriation of those who are forced to flee must be strictly adhered to. No one should be repatriated to a country where they could face severe human rights violations or even death."

Let us continue to work together in this spirit, and be faith-filled instruments of mercy honoring the human dignity of all persons.

Sincerely yours in Christ,


Archbishop of Chicago



Office of the Archbishop
835 North Rush Street
Chicago, IL 60611-2030
312.534.8230
archchicago.org

17 de enero de 2025

Estimados amigos en Cristo:

En nochebuena, nuestro Santo Padre abrió la Puerta Santa de la Basílica de San Pedro, inaugurando así el Año de Jubileo de la Esperanza 2025. De hecho, Cristo es nuestra Esperanza y en Él depositamos nuestras esperanzas personales para el año que viene. Sin embargo, en medio de este llamado a la esperanza, muchos de nuestros hermanos y hermanas en los márgenes están experimentando gran miedo y ansiedad. Pienso en particular en nuestras comunidades inmigrantes.

Mucho se ha dicho de lo que podría sucederles a algunos de nuestros vecinos a partir de las próximas semanas y meses. Como pueblo de esperanza, es importante que hagamos lo que es correcto y necesario para infundir confianza a quienes tienen miedo, haciéndoles saber que la Iglesia está con ellos.

Como Cuerpo de Cristo, servimos a los necesitados, al respetar y promover la dignidad inherente de cada persona que llega a nuestra puerta. Al mismo tiempo, las parroquias, escuelas y entidades de la Arquidiócesis de Chicago deben cumplir con las leyes y regulaciones federales, estatales y locales.

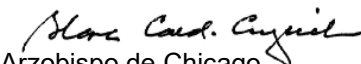
La Arquidiócesis de Chicago está trabajando con la Conferencia de Obispos Católicos de Estados Unidos, Caridades Católicas, gobiernos estatales y locales y otros grupos para coordinar nuestras actividades de apoyo en los condados de Cook y Lake. Por favor, encuentren una colección de recursos en nuestro sitio web: <https://www.archchicago.org/news-and-events/immigrant-assistance-resources>.

Como estamos llamados a hacerlo, nuestra prioridad será llevar a Cristo a este tiempo de miedo e incertidumbre. Al preguntar: “¿Qué nos está diciendo Dios en este momento?” ayudamos a las familias a ver que Dios está con ellas, incluso en sus miedos. Este enfoque; enraizado en la oración, la solidaridad y la acción tangible, demuestra que la Iglesia Católica, a través de sus recursos y fe únicos, ofrece un faro de esperanza. Juntos, llevamos amor, acompañamiento y la seguridad de que nadie está solo.

Dirigiéndose este año a los embajadores acreditados ante la Santa Sede, el Santo Padre observó que la gobernanza de la migración necesita equilibrar la regulación con los derechos humanos y la dignidad: “Olvidamos fácilmente que se trata de personas con rostros y nombres”. El papa Francisco también ha sido claro en que “el principio de repatriación segura y voluntaria de quienes se ven obligados a huir debe respetarse estrictamente. Nadie debe ser repatriado a un país donde podría enfrentar graves violaciones de derechos humanos o incluso la muerte”.

Sigamos trabajando juntos en este espíritu, y seamos instrumentos de misericordia llenos de fe que honran la dignidad humana de todas las personas.

Sinceramente suyo en Cristo,


Arzobispo de Chicago

As a parish, we strive to be good stewards of our resources. Many families have moved away from envelopes and are now using Faith Direct to fulfill their generous stewardship commitments to our parish and the wider Church through electronic donations. We have also found that many are not using their envelopes that we mail out. (The parish mails out on average 1,235 envelope packets bimonthly, and so far the average number of envelopes returned at Sunday Masses over the first 3 quarters this year is 379. That's just 31% of parish families using their envelopes.) Help us to reduce our envelope and postage expense and at the same time support us in a secure and convenient way by enrolling with Faith Direct.

It's easy to get started. Here are the ways to sign up:

- Visit **faith.direct/IL784**

- Call Faith Direct Customer Service at

1-866-507-8757

- Scan the **QR code** given here →

- Text "Enroll" to **1-773-729-1454**

*Thank you and may God bless you
for your generosity.*



Weekly Offering ~ Tygodniowa Ofiara 1/18-19/2025

Weekly Budgeted Amount		-	\$9,250.00
		Collection Amount	
Mass Time	Number of Envelopes	Envelopes + Loose Money	
4:30pm	46	\$1,091.00	
7:30am	44	\$833.00	
9:00am	80	\$1,767.00	
10:30am	54	\$1,120.00	
12:30pm	83	\$2,135.00	
7:00pm	5	\$341.00	
Mailed-In Env	16	\$415.00	
E-Giving/Text-to-Give	15	\$268.00	

TOTAL 343 \$7,970.00

Weekly Over/(Under) Budgeted Amount-(\$1,280.00)

FYTD Over/(Under) Budgeted Amount- (\$18,847.00)

Building Maintenance Collection - \$4,145

Jako parafia staramy się być dobrymi szafarzami naszych zasobów. Wiele rodzin zrezygnowało z niedzielnych kopert i korzysta teraz z Faith Direct, aby wypełnić swoje hojne zobowiązanie wobec naszej parafii i szerszego Kościoła poprzez datki elektroniczne. Odkryliśmy również, że wiele osób nie korzysta z kopert, które wysyłamy pocztą. (Parafia wysyła około 1,235 paczek z kopertami co dwa miesiące i jak dotąd średnia liczba kopert zwracanych podczas niedzielnych Mszy św. w ciągu pierwszych 3 kwartały tego roku wynosi 379. To zaledwie 31% z wszystkich naszych rodzin parafialnych, które korzystają z kopert). Pomóż nam zmniejszyć nasze koszty związane z drukowaniem i wysyłaniem kopert, a jednocześnie wspieraj naszą parafię w bezpieczny i wygodny sposób, rejestrując się z Faith Direct.

Rozpoczęcie jest łatwe. Oto sposoby rejestracji:

- Odwiedź stronę **Faith.direct/IL784**

- Zadzwoń do działu obsługi klienta Faith Direct pod numer

1-866-507-8757

- Zeskanuj **QR** podany tutaj →

- Wyślij SMS o treści „Enroll” pod numer

1-773-729-1454

*Dziękujemy i niech Bóg Wam błogosławi
za każdą okazaną hojność.*



Vigil Candles

For twenty-four hours a day, two candles burn at either side of the tabernacle and two more before the Our Lady of Fatima statue. The candles represent our presence and our prayer in a holy place. If you would like to, you may sponsor two vigil candles at the tabernacle or two vigil candles before the Our Lady of Fatima statue. The suggested offering to sponsor one candle is \$10. Offerings for the vigil candles can be made in a plain envelope from home and placed together with your Sunday offering or dropped through the mail slot of the parish office. Please remember to write your name, address and telephone on the envelope, the number of candles and which candles you are sponsoring. Candles may be offered in honor of a child being baptized or receiving First Holy Communion, a couple getting married, or someone who is ill. Candles may also be offered in memory of a beloved deceased individual. May the Mother of God through the Merciful Jesus intercede many favors for everyone. Proceeds from these vigil candles will be used towards liturgical vestments, hosts, candles and further renovation of the sacristy.



\$10 - Hoffman Family

(For health & God's blessings upon the Hoffman family)

\$20 - Anonymous

(Special Intention)

\$20 - Maria Zbela

(O zdrowie i błogosławieństwo Boże w rodzinie)

Świece Wigilijne

Przez 24 godziny na dobę płoną przy tabernakulum i figurze Matki Bożej Fatimskiej świece wigilijne. Świece reprezentują naszą obecność i naszą modlitwę w świętym miejscu. Jeżeli masz pragnienie możesz sponsorować 2 świece wigilijne przy tabernakulum lub 2 świece wigilijne przy figurze Matki Bożej Fatimskiej. Sugerowana ofiara za jedną świecę jest \$10. Na zwyczajnej kopercie można napisać swoje imię i nazwisko, numer telefonu, rodzaj i ilość świec, które masz pragnienie sponsorować. Można napisać imię dziecka ochrzczonego, imię dziecka które przystępuje do Pierwszej Komunii św., osób zawierających małżeństwo, osoby chorej lub przyjmującej inny sakrament. Można też umieścić imię osoby zmarłej. Koperty można zwrócić do biura parafialnego, do zakrystii lub wrzucić wraz z kolektą do koszyka. Niech Matka Boża u Jezusa Miłosiernego wyprosi wszystkim wiele łask. Dochód z płonących świec będzie przeznaczony na szaty liturgiczne, hostie, świece i dalszy remont zakrystii.



Office of the Archbishop
835 North Rush Street
Chicago, IL 60611-2030
312.534.8230
archchicago.org

17 stycznia 2025 r.

Drodzy Przyjaciele w Chrystusie,

W Wigilię Bożego Narodzenia, Ojciec Święty otworzył Święte Drzwi Bazyliki Świętego Piotra, czym zainaugurował Jubileuszowy Rok Nadziei 2025. Chrystus jest bowiem naszą Nadzieją, to w Nim pokładamy nasze osobiste nadzieje na nadchodzący rok. Jednak pośród tego wezwania do nadziei, wielu naszych braci i wiele siostr żyjących na obrzeżach społecznych doświadcza wielkiego strachu i niepokoju. Myślę tu w szczególności o naszych wspólnotach imigrantów.

Wiele powiedziano o tym, co może spotkać niektórych naszych bliźnich w nadchodzących tygodniach i miesiącach. Ważne jest, abyśmy, jako ludzie nadziei, czynili to, co słuszne i konieczne, aby zaszczerpić ufność tym, którzy się boją, jak również dać im do zrozumienia, że Kościół jest z nimi.

Jako Ciało Chrystusa, służymy potrzebującym, szanujemy i promujemy przyrodzoną godność każdego człowieka, który staje przed naszymi drzwiami. Jednocześnie parafie, szkoły i jednostki administracyjne Archidiecezji Chicago muszą przestrzegać przepisów i regulacji federalnych, stanowych i lokalnych.

Archidiecezja Chicago współpracuje z Konferencją Biskupów Katolickich Stanów Zjednoczonych, katolicką organizacją pomocową Caritas, prawodawcami stanowymi i lokalnymi oraz z innymi grupami w celu koordynowania naszych działań pomocowych w powiatach Cook i Lake. Aby znaleźć listę zasobów, prosimy odwiedzić naszą stronę internetową: <https://www.archchicago.org/news-and-events/immigrant-assistance-resources>.

Zgodnie z naszym powołaniem, naszym priorytetem jest niesienie Chrystusa tam, gdzie panuje strach i niepewność. Zadając pytanie: „Co Bóg mówi nam w tym momencie?”, pomagamy rodzinom zobaczyć, że Bóg jest z nimi, nawet w ich lękach. To podejście - zakorzenione w modlitwie, solidarności i konkretnych działaniach - pokazuje, że Kościół katolicki, dzięki swoim unikalnym zasobom i wierze, oferuje światło nadziei. Razem niesiemy miłość, towarzyszymy potrzebującym i zapewniamy ich, że nikt nie jest sam.

W tym roku, w swoim wystąpieniu do ambasadorów akredytowanych przy Stolicy Apostolskiej, Ojciec Święty zauważył, że zarządzanie migracją musi być zrównoważone zasadami poszanowania godności człowieka i jego praw. „Łatwo zapominamy, że mamy do czynienia z ludźmi, którzy mają konkretne twarze i noszą konkretne imiona”. Papież Franciszek jasno stwierdził również, że: „musi być bezwzględnie przestrzegana zasada bezpiecznej i dobrowolnej repatriacji osób zmuszonych do ucieczki. Nikt nie powinien być przesiedlony do kraju, w którym mógłby zostać narażony na poważne naruszenia praw człowieka, a nawet na śmierć.

Kontynuujmy współpracę w tym duchu oraz bądźmy napełnionymi wiarą narzędziami miłosierdzia, które szanują godność ludzką każdej osoby.

Szczerze oddany Wam w Chrystusie,

Arcybiskup Chicago



Podziękowanie - Oplatek 2025

Bardzo dziękuję wszystkim, którzy przybyli na przyjęcie oplatekowe 19 stycznia 2025 r. oraz wszystkim, którzy pomogli w przygotowaniu tego przyjęcia. Wielki Bóg zapłać!
- Maria Horbal

Zarobiono ogółem	\$7,545
Wydatki	\$1,500
Na czysto	\$6,045

Dla Parafii	\$3,045
Dla Klubu Polskiego	\$3,000





OPŁATEK 1.19.2025 r.





Drodzy Parafianie i Przyjaciele, Boski Mistrz naucza w synagodze rodzinnego Nazaretu. Po przeczytaniu fragmentu z księgi proroka Izajasza, Pan Jezus usiadł. W postawie siedzącej nauczyciele żydowscy nauczali swych uczniów. Jezus więc w autorytecie nauczyciela obwieścił, że jest zapowiadany przez proroka Izajasza Mesjaszem. Przyszedł obwołać „Rok łaski od Pana”. Jezus miał na myśli rok jubileuszowy, który Izraelici obchodzili co 50 lat. Był to czas darowania długów i kar. Najbardziej korzystali z dobrodziejstw tego roku zadłużeni i ubodzy. Chrystus przyszedł do ludzi, którzy są w potrzebie, czyli do ubogich; do tych, którzy potrzebują Jego miłosierdzia.

Syn Boży obdarował ludzi wolnością, która stanowi niezbywalny fundament naszego życia. Św. Jan Paweł II, odwołując się do Dekalogu, mówił w 7 czerwca 1991 w Płocku: „Wolność jest trudna, trzeba się jej uczyć, trzeba się uczyć być prawdziwie wolnym, trzeba się uczyć być wolnym tak, ażeby nasza wolność nie stawała się naszą własną niewolą, zniewoleniem wewnętrznym, ani też nie stawała się przyczyną zniewolenia innych”. Jako ludzie wolni posiadamy możliwość wyboru dobra bądź zła, a więc jesteśmy też odpowiedzialni za dokonane czyny. Miarą zaś wolności jest dobro drugiego człowieka.

Kościół nieustannie stoi na straży wolności, której miarą jest wierność Bogu. Naucza, że na tyle jesteśmy wolni, na ile nasze życie podporządkowujemy woli Bożej. Właściwie rozumiana wolność jest więc zaprzeczeniem zarówno anarchii, jak i samowoli. Zapraszając do naszych serc Jezusa Chrystusa, stajemy się ludźmi wolnymi. Zostajemy wezwani do wolności, której żadne ziemskie ograniczenie nie może nas pozbawiać. Przykładem człowieka, który w życiu umiował wolność i pokazał, jak być wolnym pomimo zewnętrznego zniewolenia, jest dla nas Błogosławiony Stefan kard. Wyszyński (1901-1981), którego obraz wisi na ścianie przy wejściu od strony parkingu. Od momentu aresztowania 25 września 1953 roku aż do 28 października 1956 roku, kiedy odzyskał wolność, Prymas Tysiąclecia ostro zaprotestował przeciw oczywistemu bezprawiu. Przez trzy lata przebywał w kolejnych, ściśle odizolowanych od świata, ośrodkach odosobnienia Rywałdzie Stoczku Warmińskim, Prudniku i Komańczy, pozbawiony możliwości jakiegokolwiek kontaktu ze światem zewnętrznym, z rodziną, wiernymi i hierarchią Kościoła. Komunistyczne władze kontynuowały bezwzględną walkę z jedyną realną siłą, z Kościołem, który pod przewodnictwem Prymasa stawiała opór prowadzonej od lat polityce laicyzacji i zniewolenia narodu. Dlatego też uznali, że usunięcie hierarchii ułatwi im zadanie. Niezlomny Prymas dowiódł jednak, że stanowczy opór wobec szyszan i bezprawia nie tylko ma sens, ale w rezultacie może przynieść zwycięstwo.

Nie możemy oddzielać Boga od swojego życia, bo to On przez swojego Syna wyswobodził nas do wolności. Bóg nie jest przy nas tylko w niedzielę na

Mszy świętej, jest przy nas w drugim człowieku, obdarza nas prawdziwą wolnością. Aby jednak być wolnym, trzeba dbać o prawdę w swoim życiu. Obecny Rok Jubileuszowy 2025, jest szczególnym rokiem łaski od Pana. Jezus pragnie obdarzać nas łaską wewnętrznego wolności, ale tylko tych, którzy Go potrzebują. Zachęcam wszystkich do częstego odmawiania „Modlitwy Jubileuszowej”. Niech łaska Naszego Pana zstąpi na każdego z nas, a my otworzymy się na jej działanie.

Bardzo serdecznie dziękuję dla Polskiego Klubu św. Faustyny, za zorganizowanie spotkania opłatkowego w Sali Ward Hall w niedzielę, 19-go stycznia, po Mszy św. o godz. 12:30 po południu. W sposób szczególny dziękuję dla Pani Prezes Marii Horbał, całego zarządu klubu, kucharza Pana Andrzeja Fryźlewicz, oraz wszystkich wolontariuszy. Szczególne podziękowania kieruję pod adresem sponsorów: Olympia Bakery, Lone Tree Manor and Banquets Hall, Shop and Save Market, Lowell International Foods, i Kasia's Deli, Inc. Serdeczne podziękowania kieruje pod adresem góralskiego zespołu „GRONIK”, Moniki i Mateusza Staszela, Bogdana Pawlikowskiego, Witolda Sochy i Jolanty Ziembę, którzy poprowadzili śpiew kolęd. Nie mniej serdecznie dziękuję wszystkim którzy przybyli na wspólne świętowanie i celebrowanie Narodzenia Pana, w sumie około 280 osób. Niech Nasz Pan Jezus Chrystus wszystkich błogosławi i otacza mądrością i miłością; również naszego nowego Prezydenta Donalda Trumpa, aby z wiarą, oddaniem i prawdą służył Bogu i ludziom. Szczęść Boże!

Ks. Tadeusz Dzieszek
Proboszcz

Misja Mesjasza

Świat, na który patrzymy przez okienko telewizora lub o którym czytamy w kolorowych gazetach, to świat sukcesu materialnego, zawodowego lub medialnego. Jest to świat schlebienia naszym ułomnościom moralnym i niskim instynktom. Świat, gdzie trzeba być silnym, aby wygrać. A Jezus zaczyna swoją misję, ogłaszając, że przyszedł do tych, którzy nic nie mają, są chorzy fizycznie lub moralnie, są prześladowani. Nie jest rewolucjonistą, który pragnie zburzyć istniejący porządek społeczny, ale jest pokornym Mesjaszem niosącym Dobrą Nowinę, która ma moc przemiany ludzkiego życia.

Panie, pokazuj mi, jak mam głosić Dobrą Nowinę tym, którzy są wokół mnie, zwłaszcza słabym i ułomnym. Daj mi gorliwość i ufność w Twoją moc.

"Initial Offering":

Pierwsza Kopertka Na Rok 2025

Zarejestrowani parafianie znajdują kopertę z napisem „Initial Offering” w pakiecie kopert na ofiary niedzielne na styczeń i luty. Koperta ta ma pokryć koszty wydrukowania i wysłania kopert na ofiary w roku 2025. Każda ofiara byłaby bardzo pomocna w pokryciu tych wydatków.

Tę kopertkę można wrzucić do koszyka w niedzielę lub podrzucić do biura parafialnego przez cały miesiąc styczeń. Nie będzie przeznaczona druga kolektka tylko na tę kopertę. Dziękujemy wszystkim za hojność okazywaną naszej parafii przez cały rok!

Msza Radiowa z parafii Św. Faustyny

Serdecznie zapraszamy szczególnie osoby chore, do słuchania i uczestniczenia w Mszy świętej radiowej, nadawanej z naszego Kościoła św. Faustyny Kowalskiej, w każdą niedzielę, **o godz. 11:00 rano** za pośrednictwem Stacji **WEUR 1490AM**, którą sponsoruje Anna i Tomasz Wojdyła, właściciele LONE TREE MANOR BANQUETS.

**Share YOUR Faith****2. kolektka w tą niedzielę**

Drużyna kolektka zbierana w tą niedzielę, **26-go stycznia**, jest przeznaczona na rzecz Kościoła w Ameryce Łacińskiej i na Karaibach. Bóg zapłać za Waszą hojność!

Przysłowia na tydzień

- ⇒ Kiedy styczeń najostrejszy tedy rokcek najpłodniejszy.
- ⇒ Urodzaje da rola gdy deszcz leje w Karola.
- ⇒ Św. Marcin lody głodzi, gdy ich nie ma to je sadi.
- ⇒ Na Świętego Ludwika koń na grudzie utyka.
- ⇒ Czasem się luty zlituje że człek niby wiosnę czuje, ale czasem się tak zżyma że człek prawie nie wytrzyma.

Jasełka

Zespół Tatry przy Fundacji Kultury Tatrzańskiej przedstawi w naszym kościele JASEŁKA dzisiaj, **26-go stycznia**, bezpośrednio po Mszy o godz. 12:30 po południu. Będzie to trwało około 20 minut. Wszystkich zachęcamy do pozostania po Mszy św. i obejrzenia pięknych Jasełek.

Adoracja Najświętszego Sakramentu
w każdy wtorek od 9:30 am do 7:00 pm
3:00 pm wspólna modlitwa:
Koronka do Miłosierdzia Bożego
w języku polskim

**Wykazy Ofiar Składanych w Roku 2024**

Ofiary składane na rok 2024 będą przyjmowane tylko do poniedziałku **27-go stycznia**, tak aby wykazy ofiar były gotowe po 1 lutego. Wykazy ofiar na rok 2024 zostaną wypisane wyłącznie tym, którzy o to poproszą. Zostaną one wysłane pocztą lub będą gotowe do odbioru w biurze parafialnym w kolejności ich wpływu. Prośby o wykaz ofiar można składać w biurze parafialnym lub dzwoniąc do biura parafialnego od poniedziałku 27 stycznia.

**Pierwsza Sobota Miesiąca**

Straż Honorowa NSPJ i NSM serdecznie zaprasza na Mszę św. i czuwanie do NSPJ w najbliższą sobotę, **1-go lutego** o godzinie 7:00 pm.



Serdeczne podziękowanie dla Komitetu Guadalupana za sponsorowanie biletów do Brookfield Zoo na Holiday Magic (pokaz światełek świątecznych) dla ministrantów, którzy służyli w 12 grudnia o godz. 6:00 am na Mszy świętej ku czci Matki Bożej z Guadalupe.

Ministranci wraz z trzema opiekunami, byli w zoo w niedzielę 22 grudnia tuż przed świętami Bożego Narodzenia.

Zapraszamy chętnych, aby dołączyli do naszej wspólnoty ministrantów. Po więcej informacji proszę dzwonić lub pisać pod numer telefonu 708.793.6973 Maria Borzęcki - Koordynatorka Ministrantów.



Heartfelt thanks to the Guadalupana Committee for sponsoring tickets to the Holiday Magic light show at Brookfield Zoo for the altar servers who served at the 6:00 am Mass in honor of Our Lady of Guadalupe on December 12th.

The altar servers, along with three chaperones, were at the zoo on Sunday, December 22nd just before Christmas.

We invite anyone interested to join our altar server ministry. For more information, please call or text Maria Borzecki - Altar Server Ministry Coordinator at 708.793.6973.

Parish Information ~ Informacje Parafialne

Baptism

The sacrament of Baptism is administered in English and Polish. Due to the pandemic situation, we do not have group baptisms. Only one child is permitted to be baptized in a single event. Parents are required to attend a baptismal preparation class prior to the planned date of the child's baptism. Please contact the parish office to register your child for Baptism.

Reconciliation

We invite you to take advantage of the sacrament of reconciliation every Saturday from 3:30 to 4:15 pm. You must sanitize your hands and wear a mask for confession.

Marriage

The Archdiocese of Chicago recommends that individuals who plan to marry should contact the parish office at least six months before the planned wedding date. Please make it a priority to reserve the date with the church first and then with other vendors. Please contact one of the priests directly Or the parish office as soon as possible.

Anointing of the Sick

Every first Saturday of the month after the 4:30 pm Mass. Please contact the priest as soon as possible to make arrangements in receiving this sacrament in serious health crises. Do not delay arranging for the sacrament of the anointing until the person is unconscious or close to death.

Holy Communion for the sick/First Friday

If any parishioner, or relative thereof, is sick and/or homebound, and would like to receive Holy Communion, please contact the parish office with their name and telephone number.

Chrzest św.

Sakrament Chrztu Świętego jest udzielany w języku angielskim i polskim. Ze względu na sytuację epidemiczną, nie mamy chrztów zbiorowych. Rodzice są zobowiązani do wzięcia udziału w spotkaniu przygotowującym do tego sakramentu przed planowaną datą chrztu dziecka. Prosimy o skontaktowanie się z biurem parafialnym, aby zgłosić dziecko do chrztu.

Spowiedź św.

Zapraszamy do skorzystania z sakramentu Pojednania w każdą sobotę od godz. 3:30 do godz. 4:15 po południu. Podczas spowiedzi należy mieć wydezynfekowane ręce i założoną maseczkę.

Sakrament Małżeństwa

Archidiecezja Chicago zaleca, aby osoby, które planują zawarcie sakramentu małżeństwa zgłosiły się do biura parafialnego co najmniej sześć miesięcy przed datą ślubu. Prosimy, abyście najpierw ustalili termin w kościele, a następnie w innych miejscach. Prosimy o kontakt z wybranym kapłanem lub biurem parafialnym najwcześniej jak tylko jest to możliwe.

Sakrament Namaszczenia Chorych

Prosimy o kontakt z księdzem w celu ustalenia terminu przyjęcia tego sakramentu. Przypominamy, że nie wolno zwlekać z udzieleniem sakramentu chorych do momentu kiedy osoba będzie nieprzytomna lub bliska śmierci.

Komunia Święta dla chorych/Pierwsze Piątki

Jeśli ktoś z was lub waszych bliskich choruje i chciałby przyjąć Komunię Świętą, to prosimy o zgłoszenie osoby chorej do biura parafialnego.

Please Pray For The Sick

Look kindly upon our brothers and sisters who are suffering, or acutely, chronically or terminally ill. In the midst of illness and pain, may they be united with Christ, who heals both body and soul. May they know the consolation promised to those who suffer and be fully restored to wellness and wholeness. We ask this in the name of Jesus Christ, our Lord. Amen.

Jimmy Arroyo, Baby Carlo, Diane Bingham, Sara Boyd, Christopher Brook, Kimberlee & Liam Brown, Stella Christopher, Andrea Covert, Katie Cuchetto, Elliot Domalewski, Sharon De Young, Dorothy Dujmovic, John Dunn & Family, Linda Evans, Mateusz Fic, Marisa Gargano, Chuck Gens, Margaret & John Green, Patrick Greenhill, Marianne Grosam, Mia Hanson, Frank Hernandez, Andrea & Natalie Hoffman, Denise M. & Rich S. Jandura, Irene Kaminski, Janice Kasper, Jane Kaweck, Scott Koker, Aniela Kulawiak, Carol Kulbida, Julia Kunicki, Linda Kunicki, Rich Labriola, Dave Lamping, Joanna Lamping & Sons, Kevin & Margaret McKeon, Jackie Mintal, Bill Mroz, Bill Novak & Family, Rick Nowak, Michelle Nowicki, Patrick O'Malley, Terrence Oates, Dawn Ostapowicz, Marie Pesice, Michael Pesice, John Rybski, Helen Sadowski, Irene Samborski, Kathy Shichkel, Charmaine Simikoski, Arlene Slaga, Jimmy Smith, Sr. Maria-Paulina Sterling, Donald Thompson, Steven & Norman Vanbeveren, Joe Wantrobski, Florence Warchal, Bill Wilder, David Wilder, Jolanta Wilk, Tom Wilk, Bernadette Wodke, Bea Wozniak, Jan Zapolski, Ken Zaragoza

Módlmy Się Za Chorych

Panie Jezu, w czasie Twego ziemskiego życia z miłością pochylałeś się nad ludzkim cierpieniem, bólem i chorobą; nawiedzaj naszych chorych i daj im łaskę łączenia ich doświadczeń z Twoją męką i śmiercią na krzyżu. Niech dzięki Twej obecności odkryją wielki skarb i tajemnicę cierpienia, które przyjmowane z miłością przyczynia się do zbawienia świata. Otocz naszych chorych życzliwymi i dobrymi ludźmi oraz poślij do nich kapłanów, którzy pomogą im dojrzałe przeżywać te trudne chwile. Amen.



KAZU



BELLA

NEEDED: A NEW RETIREMENT HOME

Father Ed Cronin passed away suddenly leaving his two dear puppy dogs without a permanent, caring home. They are now in a loving, Catholic foster home, but would like to have new permanent parents! Please call Lupe Toledo at 773-949-4390 if you know of anyone that might be interested. Kazu and Bella were both residents of St. Jane's rectory when Father Cronin was pastor, so you may remember seeing them around the parish! God Bless You!

Kazu is a male Japanese Chen weighing about 10 pounds. He was adopted, 13 years old (?), is neutered and up to date with his shots. He eats x2 daily with mixed can and dry food. He does have medication given in a pupperoni treat at mealtimes. He goes out 4x daily, usually after meals. He can have occasional accidents in the house. His back legs are weak, but he can climb stairs easily. He can go downstairs very slowly when encouraged. Hearing/sight OK. He can be aggressive. He may snap when you reach by his mouth or hold him near your face. Kazu is low maintenance, keeps to himself, moseys around, and sleeps in his bed. He likes to be petted gently and talked to - a sweet dog.

Bella is a female Lhasa Apso, 12 years old. She has been a patient at the New Buffalo, MI Animal Hospital. We think she may be partially blind and partially deaf. Bella is a little bigger than Kazu. Her mobility/stairs are fine. She is not on any medication. She is house trained and likes to go outside x4 daily. Bella eats twice a day – a pedigree mix of dry and canned food for small dogs. She has a good natured, happy go lucky personality.

Prayer

Dear God,
thank you for sending
Jesus to help us.

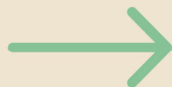
Mission for the Week

Look up Isaiah chapter 61 and read it with your family. Then read Luke 4:14-21. Jesus kept all of those promises!

Sharing the Gospel

The prophet Isaiah wrote about Jesus a long time before he was even born. When Jesus read Isaiah's words, they described Jesus perfectly. Jesus did come to free people from sin, to help those in pain, and even to help blind people see.

Now color
the picture!



Circle these words from today's Gospel:

SPIRIT
CHOSEN
POOR

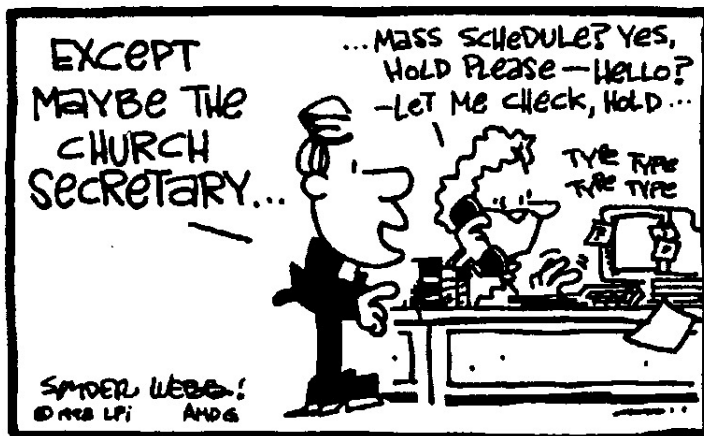
FREEDOM
SIGHT
SUFFERS

LORD
JESUS
TRUE

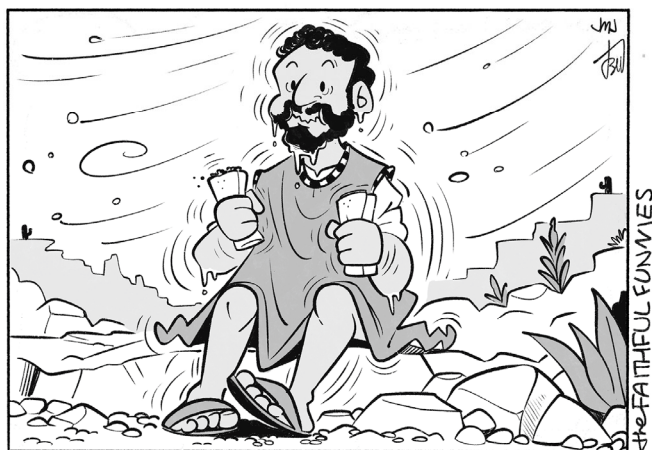
I	A	M	J	L	U	I	T	L	A
S	B	C	H	O	S	E	N	V	E
U	P	A	T	R	H	A	R	T	I
F	R	E	E	D	O	M	A	W	H
F	N	H	C	A	L	E	I	W	S
E	F	O	J	E	S	U	S	H	P
R	B	D	S	M	I	W	L	G	I
S	I	G	H	T	L	P	O	O	R
T	Q	E	W	A	S	F	L	W	I
I	A	T	R	U	E	M	J	E	T



3RD SUNDAY IN ORDINARY TIME



"What's St. Juan Diego's favorite food?"

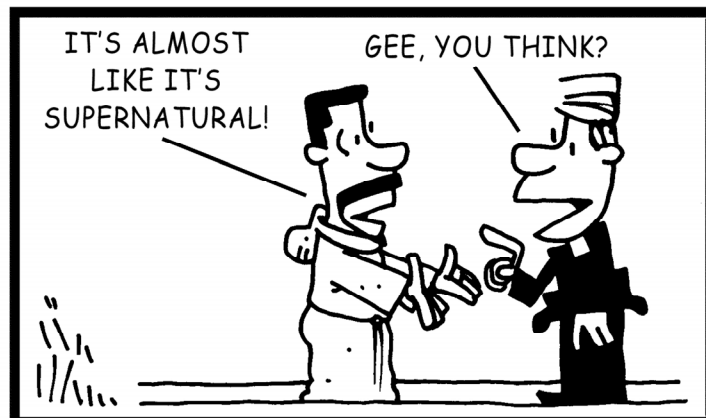


St. Juan Diego was a poor, ordinary man who was blessed with seeing apparitions of the Blessed Mother, who is now known as Our Lady of Guadalupe!

CLPI



3RD SUNDAY IN ORDINARY TIME





**It's Catholic
Schools Week!
Did you know
that the
following saints
were also
educators?**



©LPI



**St. Elizabeth Ann
Seton established
the parochial
educational system
in America.**

©LPI



**St. John Baptist de
La Salle is the
patron saint of all
teachers of youth.**

©LPI



**St. Thomas Aquinas
is the patron saint
of universities
and scholars.**

©LPI

LET'S GROW YOUR BUSINESS

Place Your Ad Here
and Support Our Parish!

CONTACT ME Mark Olech

molech@4lpi.com
(800) 950-9952 x5965

IF YOU LIVE ALONE

MDMedAlert!

✓ Ambulance ✓ Police/Fire
✓ Family/Friends ✓ GPS & Fall Alert

CALL NOW! 800.809.3570 • md-medalert.com

STARTING AT

\$19⁹⁵

/mo.

Say Good-bye to Clogged Gutters!

**\$99
Installation***

Receive a \$100 Visa gift card with
your FREE in-home estimate

*All participants who attend an estimated 60-90 minute in-home product consultation will receive a \$100 Visa gift card. Retail value is \$100. Offer sponsored by LeafGuard Holdings Inc. Limit one per household. Company reserves the right to modify or discontinue this offer without notice. This offer is valid for homeowners over 18 years of age. If married or partnered with a life partner, both participating persons must attend and complete presentation together. Participants must have a valid email address and be able to provide a contact. The following persons are not eligible for this offer: employees of Company or affiliated companies or entities, their immediate family members, previous participants in a Company in-home consultation within the past 12 months and all current and former Company customers. Cash may not be extended, transferred, or substituted except that Company may substitute a gift of equal or greater value if it deems it necessary. Gift card will be mailed to the participant via first class United States Mail within 10 business days of receipt of the presentation form. Not valid in conjunction with any other promotion or discount of any kind. Offer not available in and is subject to change without notice prior to expiration. Offer not available in the states of CA, HI, PA and NY. Expires 12/31/2022.

Call today for your FREE estimate and in-home demonstration

CALL NOW 708-462-6373



• LeafGuard®
is guaranteed never
to clog or we'll clean it
for FREE*

- Seamless, one-piece system keeps out leaves, pine needles, and debris
- Eliminates the risk of falling off a ladder to clean clogged gutters
- Durable, all-weather tested system not a flimsy attachment

ENGLERT LeafGuard
Get it. And forget it.™

Richard-Midway FUNERAL HOME

Family Owned & Operated

TRADITIONAL FUNERALS ~ CREMATION



5749 ARCHER AVE., CHICAGO
773-767-1840 • 773-767-8807

Jeffrey Anderzunas, Owner/Director

www.RichardMidwayFH.com

SHORT STAFFED?

Place an ad here to find new
local talent for your business.



CALL 800-950-9952

**EUROPEAN CHALET
BANQUETS**
Since 1994

(773) 229-9440

Your Neighborhood banquet hall

- ✓ Weddings
- ✓ Christenings
- ✓ Communion
- ✓ Graduations
- ✓ Retirement Parties
- ✓ Funeral Luncheons

We cater too!

RM WATERPROOFING & CONCRETE RESTORATION

(708) 267-9281

Mówimy po Polsku

- Foundation Crack Repair (Lifetime Warranty)
- Drain Tile Systems
- Bowing Foundation Reinforcement
- Sump Pumps
- Caulking
- Concrete cutting for windows and doors
- Concrete sealing, staining, engraving

PARISHIONER DISCOUNT

Access Realtors Inc

Maria Horbal
Broker / Associate



Cell: 773-842-4999
Office: 773-586-1066
horbal1312@sbcglobal.net
Mówimy Po Polsku

Guess Who's Selling Medicare Plans?

**Czy Wiesz Ze Medicare Nie
Pokrywa Wszystkiego W 100%?**

**AGATA
CZERWOSZ**

**773.600.7474
708.876.8484**

By calling the number above, you will reach a licensed insurance agent. Not affiliated with or endorsed by the Government or Federal Medicare Program

9844 S. Roberts Rd., Palos Hills

TechniCraft

Collision | Glass

8267 S Roberts Road, Bridgeview, IL 60455
708.430.1177 www.TechniCraftAuto.com

**PERFORMANCE
AUTO REPAIR EXPERTS
INC.**

Full service mechanical repair
8300 S Roberts Road, Justice, IL 60458
708-598-7604

ADT-Monitored Home Security

Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Flood Detection
- Fire Safety
- Carbon Monoxide

833-287-3502

Soukal Floral Co., Inc.

Celebrating 101 years in Business
Visit one of the largest
greenhouses in Chicago
TELEFLORA
773-767-7055 / www.soukalfloral.com
6118 S. Archer Ave.

Christopher Koczwar

Law Office of Christopher Koczwar, P.C.
Mówimy po polsku
5838 S. Archer Ave. • Chicago, IL 60638
Ph: (773)-767-5422
www.koczwarlaw.com • info@koczwarlaw.com

Your Heating & Air Conditioning Experts

**WANTUCK
COMFORT SOLUTIONS**

• SALES
• SERVICE

773.581.9300
www.wantuck.net

Place Your Ad Here and Support our Parish!

Instantly create and
purchase an ad with

**AD
CREATOR
STUDIO**



4lpi.com/adcreator

DOES YOUR NONPROFIT ORGANIZATION NEED A NEWSLETTER?

Engaging, ad-supported
print and digital newsletters
to reach your community.

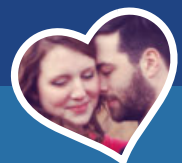
Visit **lpicommunities.com**

**OUR COMMUNITY
NEWSLETTER**
OUTSIDE EDITION



Scan to
contact us!

catholicmatch® Illinois



CatholicMatch.com/IL

PRCUA Life
Life Insurance & Annuities
Member Benefits

Proudly sponsoring

**ks. Stanisław
Cholewiński
Polish School**

Polish Roman Catholic Union of America
PRCUA.org | (800) 772-8632

Quality Work - Reasonable Prices

**DEMMIS
PLUMBING
& SEWER**

Ask for a
**PARISHIONER
DISCOUNT**

773.380.1900

EMERGENCY SERVICE
www.demmisplumbing.com



For ad info. call 1-800-950-9952 • **www.4lpi.com**

St. Faustina Kowalska, Chicago, IL

A 4C 01-4015